

ENGLISH

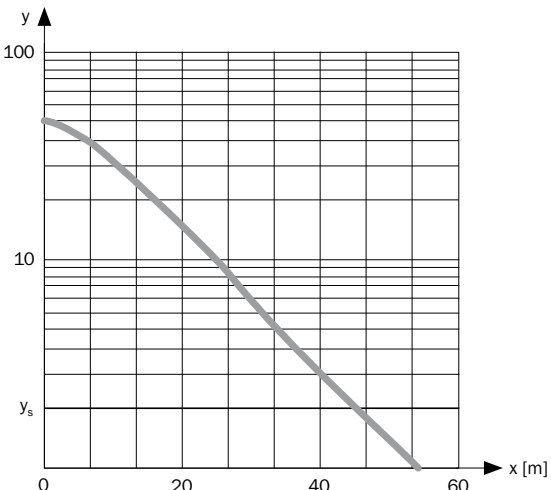
Through-beam Photoelectric Sensor with visible redlight

Operating Instructions

- Read the operating instructions before commissioning.
- Connection, mounting, and setting may only be performed by trained specialists.
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.
- UL only for use in applications in accordance with NFPA 79. These devices must be protected by a 1 A fuse suitable for 30 V DC. Adapters listed by UL with connection cables are available. Enclosure type 1.
- When commissioning, protect the device from moisture and contamination.
- These operating instructions contain information required during the life cycle of the sensor.

The WSE250-2 through-beam photoelectric sensor is an optoelectronic sensor, that operates using a transmission unit (WS) and reception unit (WE). It is used for optical, non-contact detection of objects, animals, and people.

Einweg-Lichtschranke
mit sichtbarem Rotlicht
Betriebsanleitung



WSE250-2					-D	-U	-R	-P	-N	-F
Operating range RW	Betriebsreichweite RW	Portée pratique (RW)	Alcance da luz RW	Bedrijfstartstijdwijdte RW	40 m					
Light spot diameter/distance	Lichtfleekdiameter/Entfernung	Diamètre de la tache lumineuse/Distance	Diâmetro do ponto de luz/distância	Lyspletdiameter/afstand	0.6 m / 20 m					
Supply voltage U _s	Versorgungsspannung U _s	Tension d'alimentation U _s	Tensão de força U _s	Forsyningsspænding U _s	10 ... 30 V DC	24 ... 240 V DC ²⁾	24 ... 240 V DC ¹⁾	10 ... 30 V DC ²⁾		
Output current I _{max}	Ausgangsstrom I _{max}	Courant de sortie I _{max}	Corrente de saída I _{max}	Udgangsstrøm I _{max}	-	-	3A/240 V AC/ 3A/30 V DC	100 mA		
Max. switching frequency	Schaltfolge max.	Fréquence max.	Sequência max. de sinais	Signalfølge max.	-	-	33/s	1000/s		
Response time	Ansprechzeit	Temps de réponse	Tempo de reação	Responsidit	-	-	15 ms	0.5 ms		
Enclosure rating (IEC 60529)	Schutzart (IEC 60529)	Type de protection (IEC 60529)	Tipo de proteção (IEC 60529)	Tæthedsgrad (IEC 60529)	IP 67					
Protection class	Schutzklasse	Classe de protection	Classe de proteção	Beskyttelsesklasse	III	II ³⁾	II ³⁾	III		
Circuit protection ⁴⁾	Schutzschaltungen ⁴⁾	Circuits de protection ⁴⁾	Circuitos protetores ⁴⁾	Beskyttelseskoblinger ⁴⁾	A	A	A,C	A,B,C,D		
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente de operação	Driftsomgivelsestemperatur	-25 ... + 55 °C					
¹⁾ ± 10 %	¹⁾ ± 10 %	¹⁾ ± 10 %	¹⁾ +/- 10 %	¹⁾ +/- 10 %						
²⁾ Limits; Operation in short-circuit protected network max. 8 A; Residual ripple max. 5 V _{SR}	²⁾ Grenzwerte; Betrieb im kurzschlussgeschützten Netz max. 8 A, Restwelligkeit max. 5 V _{SR}	²⁾ Valeurs limites; Service dans un réseau protégé contre les courts-circuits 8 A au maximum; Ondulation résiduelle max. 5 V _{SR}	²⁾ Valores limite; Operação em rede protegida contra curto-circuitos máx. 8 A; Ondulação residual máx. 5 V _{SR}	²⁾ Grænseværdier; Drift i kortslutningsbeskyttet net max. 8 A; Resterende bølgethed max. 5 V _{SR}						
³⁾ Rated voltage 250 V AC Overvoltage category 2	³⁾ Bemessungsspannung AC 250 V Überspannungskategorie 2	³⁾ Alimentation de référence 250 V CA Catégorie de surtension 2	³⁾ Tensão de medição AC 250 V Categoria de sobretensão 2	³⁾ Målespænding AC 250 V Overspændingskategori 2						
⁴⁾ A = U _s connections reverse polarity protected B = inputs/output short-circuit protected C = interference pulse suppression D = outputs overcurrent and short-circuit protected	⁴⁾ A = U _s -Anschlüsse verpolsicher B = Ein-/Ausgänge verpolsicher C = Störimpulsunterdrückung D = Ausgänge überstrom- und kurzschlussfest	⁴⁾ A = Raccourcissements U _s protégés contre les inversions de polarité B = Entrées/Sorties protégées contre les inversions de polarité C = Suppression des impulsions parasites D = Sorties protégées contre les surcharges et les courts-circuits	⁴⁾ A = Conexões U _s protegidas contra inversão de polos B = Entradas/saídas protegidas contra inversão de polos C = Supressão de impulsos parasitas D = Saídas protegidas contra sobrecarga e curto circuito	⁴⁾ A = U _s -tilslutninger med B = Ind-/udgange med polbeskyttelse C = Støjimpulsundertrykkelse D = Udgange overstrøm-og kortslutningsresistent						

WSE250-2				-D	-U	-R	-P	-N	-F
Portata RW	Reikwijdte RW	Alcance RW	有效感距RW	40 m					
Diametro punto luminoso/distanza	Lichtvlekdiameter/ Bereik	Diámetro/distancia de mancha de luz	光点直径/距离	0.6 m / 20 m					
Tensione di alimentazione U ₀	Voedingsspanning U ₀	Tensión de alimentación U ₀	电源电压	10 ... 30 V DC ²⁾	24 ... 240 V DC ¹⁾ 24 ... 240 V AC ¹⁾		10 ... 30 V DC ²⁾		
Corrente di uscita I _{max}	Uitgangsstroom I _{max}	Corriente de salida I _{max}	输出电流I _{max}	-	-	3A/240 V AC/ 3A/30 V DC	100 mA		
Sequenza segnali max.	Signalenreeks max.	Secuencia de señales max.	信号流max	-	-	33/s	1000/s		
Tempo di risposta	Aanspreektijd	Tiempo de reacción	触发时间	-	-	15 ms	0.5 ms		
Tipo di protezione (IEC 60529)	Beveiligingswijze (IEC 60529)	Tipo de protección (IEC 60529)	保护种类(IEC 60529)	IP 67					
Classe di protezione	Beveiligingsklasse	Protección clase	保护级别	III	II ³⁾	II ³⁾	III		
Commutazioni di protezione ⁴⁾	Beveiligingsschakelingen ⁴⁾	Circuitos de protección ⁴⁾	保护电路 ⁴⁾	A	A	A,C	A,B,C,D		
Temperatura ambiente circostante	Bedrijfsomgevingstemperatuur Tu	Temperatura ambiente de servicio	工作环境温度	-25 ... +55 °C					

<p>$\pm 10\%$</p> <p>²⁾ Valori limite: Funzionamento in rete con protezione dai cortocircuiti max. 8 A ondulazione residua max. 5 V_{SS}</p> <p>³⁾ Tensione nominale AC 250 V Categoria di sovratensione 2</p> <p>⁴⁾ A = U₀-collegamenti con protez. contro inversione di poli B = entrate/uscite con protezione contro inversione di poli C = soppressione impulsi di disturbo D = uscite a prova di sovracorrente e corto circuito</p>	<p>$\pm 10\%$</p> <p>²⁾ Grenswaarden: Bedrijf in het kortsluitingbeveiligdenet max. 8 A rimpel max. 5 V_{SS}</p> <p>³⁾ Nominale spanning AC 250 V Overspanningscategorie 2</p> <p>⁴⁾ A = U₀-aansluitingen beveiligd tegen verkeerd polen B = in-/uitgangen beveiligd tegen verkeerd polen C = storingsimpuls onderdrukking D = uitgangen beveiligd tegen overstroom en kortsluiting</p>	<p>$\pm 10\%$</p> <p>²⁾ Valores límite: Funcionamiento en la red protegida contra cortocircuito, máx. 8 A ondulación residual máx. 5 V_{SS}</p> <p>³⁾ Tensión de dimensionamiento AC 250 V Categoría de sobretensión 2</p> <p>⁴⁾ A = Conexiones U₀ a prueba de inversión de polaridad B = Entradas/salidas a prueba de inversión de polaridad C = Represión de impulso de interferencia D = Salidas de corriente de sobrintensidad y resistentes al cortocircuito</p>	<p>1) $\pm 10\%$</p> <p>2) 极限值：在已采取防短路措施的电路中运行最大为 8 A，残余纹波最大为 5 V_{SS}</p> <p>3) 额定电压：AC 250 V 过压类别 2</p> <p>4) A = U₀-接头防反接 B = 输入/输出防反接 C = 消除干扰脉冲 D = 输出端抗过流、及短路。</p>
---	--	--	--

- 1) $\eta = 10\%$
- 2) 极限值：在已采取防短路措施的电路中运行
最大为 8 A，残余纹波最大为 5 VSS
- 3) 额定电压：AC 250 V
过压类别 2
- 4) A = U_B - 接防反接
B = 输入/输出防反接
C = 消除干扰脉冲
D = 输出端抗过流-及短路。

FRANÇAIS
Barrière simple <div></div> avec lumière de rouge <div></div> Instructions de Service

Consignes de sécurité

- Lire la notice d’instruction avant la mise en service.
- Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement à un personnel spécialisé.
- Il ne s’agit pas d’un composant de sécurité au sens de la directive machines CE.
- UL : utilisation uniquement dans des applications selon la NFPA 79. Ces appareils doivent être protégés par un fusible de 1 A adapté à du 30 V C.C. Des adaptateurs listés UL avec câbles de connexion sont disponibles. Enclosure type1.
- Protéger l’appareil contre l’humidité et les impuretés lors de la mise en service.
- Cette notice d’instruction contient des informations nécessaires pendant toute la durée de vie du capteur.

Utilisation correcte

La barrière lumineuse unidirectionnelle WSE250-2 est un capteur optoélectronique fonctionnant au moyen d’un module émetteur (WS) et d’un module récepteur (WE). Elle s’utilise pour la saisie optique de choses, d’animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

- WE250-2P/-F seulement (PNP, charge → M)**

L : commutation claire, si trajet libre, sortie (Q) HIGH (WE250-2P/-2F)
D : commutation sombre, si interruption de trajet, sortie (Q) HIGH (seulement WE250-2P)

WE250-2N seulement (NPN, charge → L+)

L : commutation claire, si trajet libre, sortie (Q) LOW

D : commutation sombre, si interruption de trajet, sortie (Q) LOW

Sélectionner de façon externe le mode souhaité et effectuer le raccordement conformément au schéma de circuit **1**.

Câble de commande L/D : +U_s : commutation claire,
0 V : commutation sombre (NC)

WE250-2R seulement

L : commutation claire, relais actif si trajet libre **1**

Seulement pour les versions à connecter:

Le connecteur peut pivoter horizontalement (H) et verticalement (V). Bloquer au moyen de la barre. Enfiler la boîte à conducteurs sans aucune tension et la visser.

Seulement pour les versions à conducteur de raccordement:

Pour le raccordement dans **3** on a: brn = brun, blu = bleu, blk = noir, gra = gris, wht = blanc.

Raccorder les fils.

- Installer les modules WS und WE munis de trous de fixation sur un support (p.e. cornière de maintien SICK) l’un en face de l’autre et les aligner de façon grossière. Ce faisant, tenir compte de la portée (voir les caractéristiques techniques à la fin des présentes Instructions de Service ainsi que le diagramme; x = portée, y = lumière suffisante, ys = seuil de commutation).

Appliquer la tension de service aux modules WS et WE (voir inscription indiquant le modèle). Le témoin de fonctionnement s’allume sur WS. Ajustement Réception de la lumière:

Déterminer les points d’allumage et d’extinction du témoin de réception (WE) en pivotant horizontalement et verticalement la barrière optoélectronique. Choisir une position intermédiaire telle que le rayon de lumière rouge émis tombe sur le récepteur. Lorsque la réception de la lumière est optimale, le témoin de réception (WE) reste allumé en permanence. S’il n’est pas allumé, c’est que la barrière ne reçoit aucune ou trop peu de lumière: nettoyer ou ajuster à nouveau les modules WS und WE.

- Contrôle Saisie de l’objet : Placer l’objet sur la trajectoire du rayon; le témoin de réception (WE) doit s’éteindre. Lorsqu’on enlève l’objet, le témoin doit à nouveau s’allumer. Si le témoin ne s’éteint pas lorsque l’objet est présent, c’est que l’atténuation de la lumière est trop faible (p.e. objets trop petits ou objets transparents).

WSE250-2R, WS250-2U, WE250-2R seulement

La barrière lumineuse unidirectionnelle WSE250-2 est conforme aux exigences de la compatibilité électromagnétique (CEM) pour l’environnement industriel (compatibilité électromagnétique classe A). Pour une utilisation en environnement domestique elle peut être à l’origine de perturbations.

Maintenance

Les barrières lumineuses SICK ne nécessitent pas d’entretien. Nous recommandons, à intervalles réguliers
– de nettoyer les surfaces optiques,
– de contrôler les assemblages vissés et les connexions à fiche et à prise.

Il n’est pas permis d’effectuer des modifications sur les appareils.

PORTUGUÊS
Barreira de luz <div></div> com luz vermelha visível (do campo espectral visível) <div></div> Instruções de operação

Notas de segurança

- Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento.
- A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.
- Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas.
- UL: Somente na utilização em aplicações de acordo com NFPA 79. Estes dispositivos devem ser protegidos por um fusível de 1 A adequado para 30 VCC. Estão disponíveis adaptadores listados pela UL com cabos de conexão. Enclosure type1.
- Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade.
- Este manual de instruções contém informações necessárias para toda a vida útil do sensor.

Utilização devida

A barreira de luz de uma via WSE250-2 é um sensor optoeletrônico que trabalha com uma unidade emissora (WS) e uma unidade receptora (WE). Serve para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

- Só WE250-2P/-F (PNP, carga → M)**

L: comutação por luz, com percurso de luz livre, saída (Q) HIGH (WE250-2P/-2F)
D: comutação por sombra, com interrupção do percurso de luz, saída (Q) HIGH (somente WE250-2P)

Só WE250-2N (NPN, carga → L+)

L: comutação por luz, com percurso de luz livre, saída (Q) LOW

D: comutação por sombra, com interrupção do percurso de luz, saída (Q) LOW

Selecionar o modo de operação desejado por via externa e fazer a cablagem conforme o esquema de ligação **1**.

Cabo de comando L/D: +U_s: comutação por luz, 0 V: comutação por sombra (NC)

Só WE250-2R

L: comutação por luz, com percurso de luz livre, relé ativo **1**

Vale somente para as versões com conetores:

Os conetores dos aparelhos giram na horizontal (H) e na vertical (V). Fixá-los pela corrediça. Enfiar a caixa de cabos sem torções e aparafusá-la.

Só para os tipos com cabo de força:

Para a ligação elétrica em **1** é: brn = marrom, blu = azul, blk = preto, gra = cinzento, wht = branco.

Fazer a cablagem elétrica dos cabos.

- Montar o WS e o WE um em frente do outro, mediante os furos de fixação no suporte (p.ex. suporte angular SICK) e ajustá-los mais ou menos. Atender ao alcance da luz (ver dados técnicos no final destas instruções de operação e ver diagrama; x = alcance da luz, y = reserva de funcionamento, ys = limiar de reação).

Liga o WS e o WE à tensão operacional (ver identificação de tipo). A sinalização de operacionalidade do WS acende.

Ajuste da recepção de luz:

Averiguar os limiares de ativação/ desativação do sinal de recepção (WE) girando a barreira de luz em sentido horizontal e vertical. Selecionar a posição central de forma que o raio vermelho emitido incida no receptor. Havendo recepção ideal da luz o sinal de recepção (WE) acende em permanência. Caso não acenda não há recepção de luz ou a luz é insuficiente: ajustar o WS e o WE de novo ou limpálos.

- Controle de captação do objeto:Introduzir o objeto no raio da luz; o sinal de recepção (WE) deve apagar. Retirado o objeto deve reacender. Caso o sinal de recepção não apague com objeto existente, a redução da luz é demasiado pequena (p.ex. por ser um objeto muito pequeno ou transparente).

Somente WSE250-2R, WS250-2U, WE250-2R

A barreira de luz unidirecional WSE250-2 cumpre com todas as exigências de compatibilidade eletromagnética (CEM) para uso industrial (classe de proteção de interferências A) Caso seja utilizado em ambiente doméstico, pode causar interferências de radiofrequência.

Manutenção

As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares,
– a limpeza das superfícies óticas,
– e um controle as conexões rosçadas e uniões de conetores.

Não é permitido proceder a alterações nos equipamentos.

DANSK
Envejs-fotoceller <div></div> med trykligt rødt lys <div></div> Driftsvejledning

Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledingen igennem før idriftsættelse.
- Tilslutning, montage og indstilling må kun udføres af faguddannet personale.
- Ingen sikkerhedskomponent iht. EU’s maskindirektiv.
- UL: Kan kun anvendes i applikationer i henhold til NFPA 79. Disse instrumenter skal sikres med en 1A sikring, der er egnet til 30 V DC. UL-listede adaptere med tilslutningskabler kan fås. Enclosure type 1.
- Beskyt apparatet mod fugt og tils mudsning i forbindelse med idriftsættelse.
- Denne betjeningsvejledning indeholder informationer, som er nødvendige i hele sensorens levetid.

Beregnet anvendelse

Envejs-fotocellen WSE250-2 er en optoelektronisk føler, som arbejder med en sende- (WS) og modtagerenhed (WE). Den benyttes til optisk, berørings-løs registrering af ting, dyr og personer.

Idrifttagning

- Kun WE250-2P/-F (PNP, last → M)**

L: aktiveret ved lys, ved fri lysvej, udgang (Q) HIGH (WE250-2P/-2F)
M: aktiveret ved mørke, ved afbrydelse af lysvej, udgang (Q) HIGH (kun WE250-2P)

Kun WE250-2N (NPN, last → L+)

L: aktiveret ved lys, ved fri lysvej, udgang (Q) LOW

M: aktiveret ved mørke, ved afbrydelse af lysvej, udgang (Q) LOW

Ønsket driftsform vælges eksternt og tilslutles iht. tilslutningsskema **1**.

Styreledning L/M: +U_s: aktiveret ved lys, 0 V: aktiveret ved mørke (NC)

Kun WE250-2R

L: aktiveret ved lys, relæ aktivt ved fri lysvej **1**

Kun ved stikversionerne:

Apparatstik kan svinges horisontalt (H) og vertikalt (V). Fastlåses med skyder. Ledningsdåse monteres spændingsfri og skrues fast.

Kun ved versionerne med tilslutningsledning:

For tilslutning i **1** gælder: brn = brun, blu = blå, blk = sort, gra = grå, wht = hvid.

Ledninger tilsluttes.

- WS og WE monteres over for hinanden med fastgørelsesshuller til holder (f.eks. SICK-holdevinkel) og indstilles groft. Vær i denne forbindelse opmærksom på rækkevidden (se Tekniske data i slutningen af nærværende driftsvejledning og se diagram; x = rækkevidde, y = funktionsreserve, ys = koblingstærskel).

WS og WE forbindes med driftsspænding (se typebetegnelse). Driftslampe ved WS lyser.

Justering lysmodtagelse:

Modtagerlampens (WE) start-stoppunkter fastlægges ved at svinge fotocellen vandret og lodret. Midterpositionen vælges, således at den røde sendelysstråle fremkommer på modtageren. Når lyset modtages optimalt, lyser modtagerlampen (WE) konstant. Lyser den ikke, modtages der ikke noget lys eller for lidt lys: WS og WE indstilles på ny eller rengøres.

Kontrol objektregistrering:

Objekt bringes ind i strålegangen; modtagerlampen (WE) skal slukke. Når objektet er fjernet, skal den lyse igen. Slukker modtagerlampen ikke i forbindelse med et objekt, er lysdæmpningen for lille (f.eks. for små objekter, gennemsigtige objekter).

Kun WSE250-2R, WS250-2U, WE250-2R

Den Envejs-fotocellen WSE250-2 opfylder radiobeskyttelsesbestemmelserne (EMC) for industrielle områder. (radioemissionsklasse A). Brug i boligområder kan medføre radioforstyrrelser.

Vedligeholdelse

SICK-fotoceller kræver ingen vedligeholdelse. Vi anbefaler, at
– de optiske grænseflader rengøres
– forskruinger og stikforbindelser kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

Der må ikke foretages nogen ændringer på enhederne.

ITALIANO
Barriere luminosa a senso unico <div></div> con luce rossa visibile <div></div> Istruzioni per l'uso

Avvertenze sulla sicurezza

- Prima della messa in funzionamento leggere le istruzioni per l’uso.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.
- Nessun componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE.
- UL: Solo per l’utilizzo in applicazioni ai sensi di NFPA 79. Questi dispositivi devono essere protetti con fusibile 1 A idoneo per 30 V dc. Sono disponibili adattatori elencati da UL con cavi di collegamento. Enclosure type1.
- Alla messa in funzionamento proteggere l’apparecchio dall’umidità e dalla sporcizia.
- Queste istruzioni per l’uso contengono le informazioni che sono necesarie durante il ciclo di vita del sensore fotoelettrico. deTec4 core

Impiego conforme allo scopo

La barriera luminosa a senso unico WSE250-2 è un sensore optoelettronico dotato di un’unità di trasmissione (WS) e di un’unità di ricezione (WE). Viene impiegata per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

1 Solo WE250-2P/-F (PNP, carico → M)

L: comm. su chiaro, con percorso della luce libero, uscita (Q) HIGH (WE250-2P/-2F)

D: comm. su scuro, con percorso della luce interrotto, uscita (Q) HIGH (solo WE250-2P)

Solo WE250-2N (NPN, carico → L+)

L: comm. su chiaro, con percorso della luce libero, uscita (Q) LOW

D: comm. su scuro, con percorso della luce interrotto, uscita (Q) LOW

Scegliere esternamente il modo di esercizio e collegare secondo lo schema **1**.

Cavo di comando L/D: +U_s: comm. su chiaro, 0 V: comm. su scuro (NC)

Solo WE250-2R

L: comm. su chiaro, con percorso della luce libero relè attivo **1**

2 Solo con spine:

Spina apparecchio orientabile in orizzontale (H) e in verticale (V). Bloccare con regolatore. Inserire scatola esente da tensione e avvitare stringendo.

Solo versioni con cavo di collegamento:
Per collegamento **1** osservare: brn = marrone, blu = blu, blk = nero, gra = grigio, wht = bianco.

Collegare i cavi.

- Montare WS e WE sul supporto (es. supporto angolare SICK) usando i fori di fissaggio di fronte al riflettore e oreintare approssimativamente. Temere conto della portata di ricezione (cf. Scheda tecnica alla fine di queste Istruzioni e il Diagramma; x = portata, y = riserva funzionale, ys = limite di commutazione).

Allacciare WS e WE a tensione d’esercizio (cf. stampigliatura). Si accende l’indicatore di esercizio WS.

Aggiustaggio ricezione luce:

Individuare i punti di inserimento e di disinserimento dell’indicatore di ricezione (WE) orientando la barriera luminosa in verticale ed in orizzontale. Scegliere la posizione mediana in modo che il raggio di luce rossa colpisca il ricevitore. Quando l’aggiustaggio è ottimale l’indicatore (WE) è sempre acceso. Se resta spento, la luce non lo raggiunge oppure è troppo poca. In questo caso riaggiustare WS e WE oppure pulire.

- Verifica rilevamento oggetto:Portare l’oggetto nel raggio di luce: l’indicatore di ricezione (WE) deve spegnersi. Dopo la rimozione dell’oggetto deve accendersi nuovamente. Se l’indicatore non si spegne quando l’oggetto è presente, l’attenuazione della luce è troppo bassa (es. oggetto troppo piccolo oppure trasparente).

Solo WSE250-2R, WS250-2U, WE250-2R

La barriera luminosa a senso unico WSE250-2 adempie le normative di protezione da radiodisturbi (EMC) per il settore industriale (classe di protezione da radiodisturbi A). Può creare dei radiodisturbi se impiegata in una zona abitata.

Manutenzione

La barriere luminosa SICK non richiedono manutenzione. Si consiglia
– di pulire regolarmente le superfici limite ottiche,
– di controllare regolarmente gli avvitamenti e i collegamenti a spina.

Non è consentito apportare modifiche agli apparecchi.

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div></div> met zichtbaar roodlicht <div></div> Gebruiksaanwijzing

NEERLANDS
Enweg-fotocel <div></div> met zichtbaar roodlicht <div></div> Gebruiksaanwijzing

NEERLANDS
Eenweg-fotocel <div></div> met zichtbaar roodlicht <div></div> Gebruiksaanwijzing

NEERLANDS
Eenweg-fotocel <div></div> met zichtbaar roodlicht <div></div> Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

- U dient vóór inbedrijfname de gebruiksaanwijzing door te lezen.
- De aansluiting, montage en instelling mogen uitsluitend door deskundig personeel worden uitgevoerd.
- Geen veiligheidscomponent conform de EU-machinerichtlijn.
- UL: uitsluitend voor gebruik in toepassingen volgens NFPA 79. Deze apparaten moeten met een voor 30 V DC geschikte 1A-zekering worden afgezekerd. Door UL genoemde adapters met aansluitkabels zijn beschikbaar. Enclosure type 1.
- Apparaat bij inbedrijfname tegen vocht en vervuiling beschermen.
- Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie die tijdens de levenscyclus van de sensor nodig zijn.

Gebruik volgens bestemming

Het gescheiden zend - en ontvangensysteem WSE250-2 is een optisch-elektronisch systeem, die met een zend- (WS) en ontvangsteenheid (WE) werkt. De sensor wordt gebruikt voor het optisch, contactloos registreren van goederen, dieren en personen.

Ingebruikneming

1 Alleen WE250-2P/-F (PNP, last → M)

L: lichtschakelend, bij lichtweg vrij, uitgang (Q) HIGH (WE250-2P/-2F)

D: donkerschakelend, bij onderbreking lichtweg, uitgang (Q) HIGH (alleen WE250-2P)

Alleen WE250-2N (NPN, last → L+)

L: lichtschakelend, bij lichtweg vrij, uitgang (Q) LOW

D: donkerschakelend, bij onderbreking lichtweg, uitgang (Q) LOW

Gewenste bedrijfsmodus extern kiezen en volgens aansluitschema **1** aansluiten.

Besturingsleiding L/D: +U_s: lichtschakelend, 0 V: donkerschakeling (NC)

Alleen WE250-2R

L: lichtschakelend, bij lichtweg vrij relais actief **1**

2 Alleen bij de connectorversies:

Connector-aansluiting horizontaal (H) en verticaal (V) draaibaar. Met schuif vergrendelen. Connector spanningsloos monteren en vastschroeven.

Alleen bij de versies met aansluitkabel:

Voor de aansluiting in **1** geldt: brn = bruin, blu = blauw, blk = zwart, gra = grijs, wht = wit.

Kabels aansluiten.

- WS en WE met bevestigingsgaten aan houder (bijv. SICK-Haltewinkel) tegenover elkaar monteren en grof uitrichten. Houd daarbij rekening met de reikwijdte (zie technische gegevens aan het einde van deze gebruiksaanwijzing alsmede diagram; x = reikwijdte, y = functiereserve, ys = schakeldrempel).

WS en WE onder bedrijfsspanning zetten (zie typeplaatje). Functieaan-duiding bij WS licht op.

Uitrichten lichtontvangst:

Bepaal de in-uitschakelpunten van de ontvangstaanduiding (WE) door de fotocel horizontaal en verticaal te verdraaien. Kies de tussenpositie zo, dat het zenderdoodlicht op de ontvanger valt. Bij optimale lichtont-vangst licht de ontvangstweergave (WE) permanent op. Licht deze niet op, dan wordt geen of te weinig licht ontvangen: WS en WE opnieuw uitrichten resp. schoonmaken.

- Controle objectregistratie: Object in de lichtstraal zetten; de ont-vangstaanduiding (WE) moet doen. Na het verwijderen van het object moet de aanduiding opnieuw oplichten. Doof de aanduiding niet als het object in de lichtstraal staat, dan is de lichtdemping te gering (bijv. te kleine objecten, transparante objecten).

Alleen WSE250-2R, WS250-2U, WE250-2R

Het gescheiden zend – en ontvangsysteem WSE250-2 voldoet aan de ontvangersbepalingen (EMC) voor de industrie (onstoringsklasse A). Bij gebruik in een woonomgeving kan zij radiostoringen veroorzaken.

Onderhoud

SICK-fotocellen zijn onderhoudsvrij. Wij bevelen aan, regelmatig
– de optische grensvlakken schoon te maken,
– schroef- en langsvbindingen te controleren.

Wijzigingen aan apparaten mogen niet worden uitgevoerd.

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div></div> con luz roja visible <div></div> Manual de Servicio

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div></div> con luz roja visible <div></div> Manual de Servicio

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div></div> con luz roja visible <div></div> Manual de Servicio

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div></div> con luz roja visible <div></div> Manual de Servicio

Instrucciones de seguridad

- Lea las instrucciones de uso antes de efectuar la puesta en servicio.
- La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamente por técnicos especialistas.
- No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.
- UL: solo para utilizar en aplicaciones según NFPA 79. Estos dispositivos estarán protegidos por un fusible de 1 A adecuado para 30 VCC. Se encuentran disponibles adaptadores listados por UL con cable de conexión. Enclosure type1.
- Proteja el equipo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en servicio.
- Las presentes instrucciones de uso contienen información que puede serle necesaria durante todo el ciclo de vida del sensor.

Empleo para usos debidos

La barrera fotoelectrica unidirecciona WSE250-2 es un sensor opto-electrónico que trabaja con una unidad de transmisión (WS) y una unidad de recepción (WE). Se emplea paara la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

1 Solo WE250-2P/-F (PNP, carga → M)

L: comutación en claro, trayectoria de la luz libre, salida (Q) HIGH (WE250-2P/-2F)
D: comutación en oscuro, interrupción de la trayectoria de la luz, salida (Q) HIGH (solo WE250-2P)